



GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

TUV NORD

A felépítmény VDI 2700 szerinti vizsgálati jegyzőkönyve

Ez a füzet a következő alvázszámokra (FIN) vonatkozik:
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Az alvázszám (FIN) bejegyzését a vizsgálatot végző szervezet arra meghatalmazott munkatársa végzi el az első vizsgálatnál, majd utána jóváhagyja azt:

Első vizsgálat dátuma	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása
Date of 1st test d d m m y y y y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature

A felülvizsgálatot, a fő vizsgálatok (HU) keretében, a következő vizsgálati szervezetek meghatalmazott személyei végezhetik el:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- KRONE szerződéses szervizek
- Swap-Service Herzlake

A felülvizsgálatok dokumentációja a(z) 10 oldalon található.

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefon: +49 (0) 59 51 / 209-0

Telefax: +49 (0) 59 51 / 24 65

Internet: www.krone-trailer.de

E-mail: info.nfz@krone.de

Ellenőrzőfüzet

KRONE rakodófelülettel rendelkező nyerges felépítmény

KRONE-szekrényel rendelkező nyerges felépítmény

KRONE pótkocsi

KRONE váltórakfelület

KRONE cserefelépítmény

KRONE fix felépítmény

Tartalom

1.	Bevezetés	3
2.	Gyártói igazolás	3
3.	Felszereltségi jellemzők.....	3
4.	Vizsgálati útmutató.....	3
4.1.	Általános rész.....	3
4.2.	Homlokfal	4
4.3.	Oldalfal	4
4.3.1.	Rögzített oldalfal (szekrény)	4
4.3.2.	Oldal-tolóponyva (ponyvafelépítmény)	5
4.3.3.	Oldalsó oldalfal	6
4.4.	Tető	6
4.4.1.	fix tető	6
4.4.2.	Tolófedél	6
4.4.3.	Tetőponyva	7
4.5.	Hátfal	7
4.5.1.	Portálajtók	7
4.5.2.	Hátsó rakodófal	8
4.5.3.	Rakodófal.....	8
4.6.	Rakománybiztosító elemek	8
5.	Évenkénti vizsgálati tanúsítvány	10
6.	Függelék / magyarázatok.....	13

1. Bevezetés

Tisztelt

Ügyfelünk,

Az új járművek hosszantartó közlekedési és üzembiztonsága érdekében évente el kell végezni a vizsgálatot.

Az Ön új KRONE járművének a karbantartási állapotát az alábbi ellenőrzőfüzetben kell dokumentálni.

- Kérjük, tartsa be a meghatározott vizsgálati időközöket és a vizsgálatokat csak egy KRONE szerződéses szerviz arra meghatalmazott szakemberével végeztesse el.
- Kérjük, mindig a járműben tárolja az ellenőrzőfüzetet. Ezt a közlekedési ellenőrzéskor bizonyítékként használhatja.

2. Gyártói igazolás

A gyártói igazolást a rakománybiztosító tanúsítvány tartalmazza.

3. Felszereltségi jellemzők

A felszereltségi jellemzők a rakománybiztosító tanúsítványon szerepelnek.

4. Vizsgálati útmutató

4.1. Általános rész

A vizsgálat megkezdése előtt a következőket kell megállapítani:

- a fedőlapon lévő FIN egyezik a járművön lévővel

Az alábbi pontokat feltétlenül ellenőrizni kell:

- repedés a hegesztési varratokon,
- csavarok és szegecsek rögzítettsége (tartsa be a meghúzási nyomatékokat),
- feszítőhevederek, ponyva görgőkerek, ponyva feszítőmű, ajtózárok működése, sértetlenségük,
- kábelek rögzítettsége,
- Mozgó alkatrészek működése

Ha rongálódást észlel, haladéktalanul javíttassa meg a KRONE szervizpartnerével, vagy cserélje ki a meghibásodott alkatrészt eredeti KRONE cserealkatrésszel.

4.2. Homlokfal



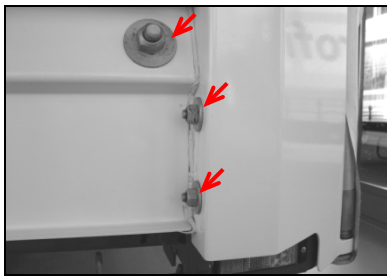
Teljes nézet



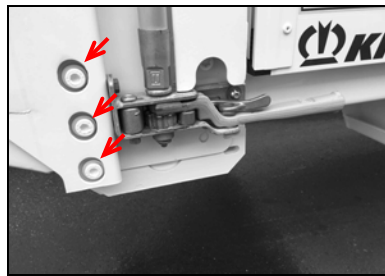
Homlokfal lapja



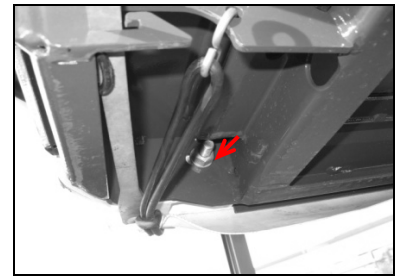
Homlokfal lent



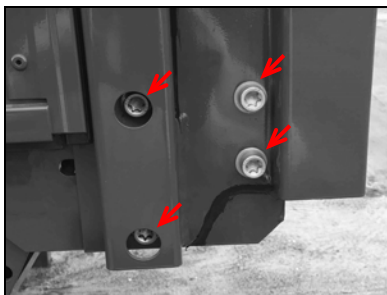
Sarokrakonca elől



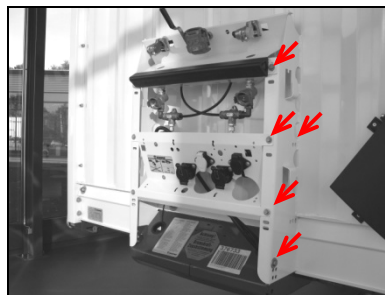
Sarokrakonca hátul



Sarokrakonca elől lent



Sarokrakonca hátul (változat)



Kapcsolótartó

4.3. Oldalfal

4.3.1. Rögzített oldalfal (szekrény)



Teljes nézet



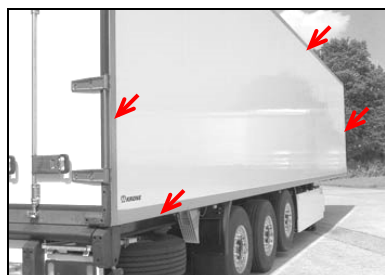
Rögzítés lent



Rögzítés hátul



Harmonikafal (funkció)

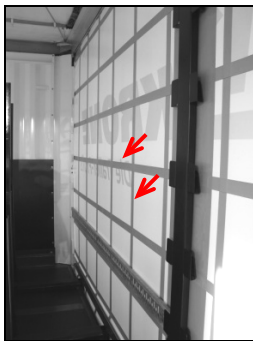


Duoplex GFK (ragasztás)

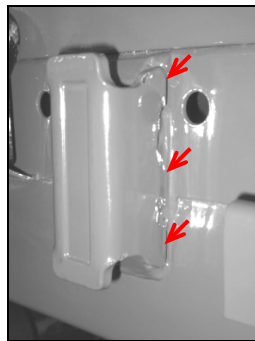


Duoplex Steel (ragasztás)

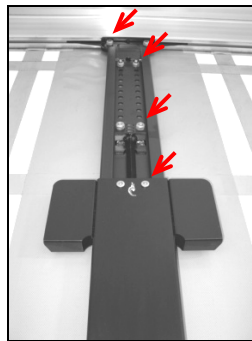
4.3.2. Oldal-tolóponyva (ponyvafelépítmény)



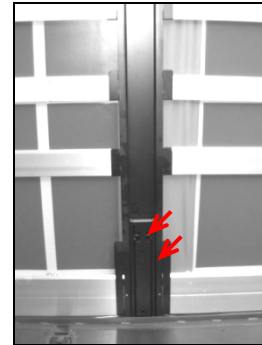
Ponyvamegerősítés



Rakoncatartó



Középső rakonca fent



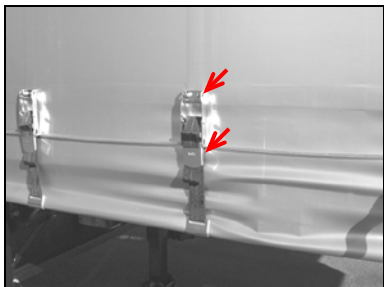
Középső rakonca lent



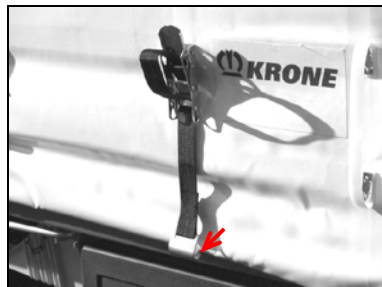
Tárolószob a középső rakoncán



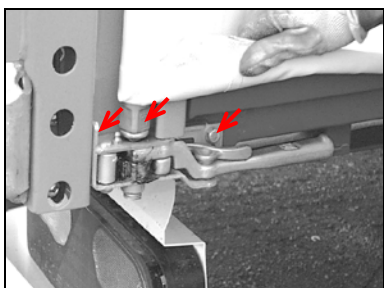
Tárolószob a sarokrakoncán



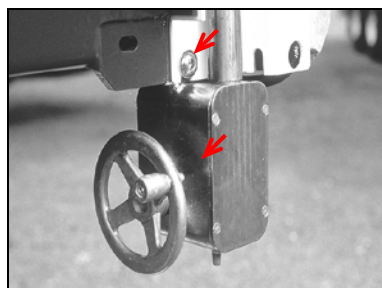
Ponyvaheveder-feszítő



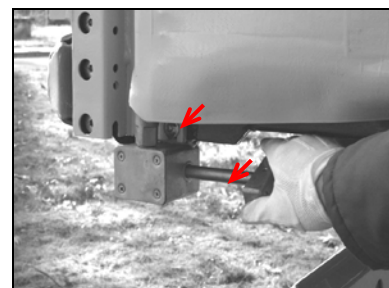
Hevederfeszítő kampó (kampó tágra nyitása)



...racsnyival

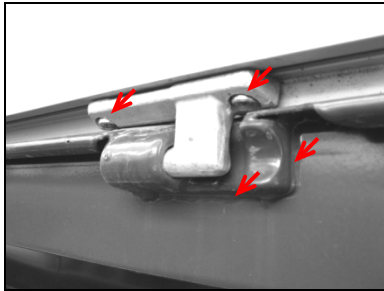


...kézi kerékkel

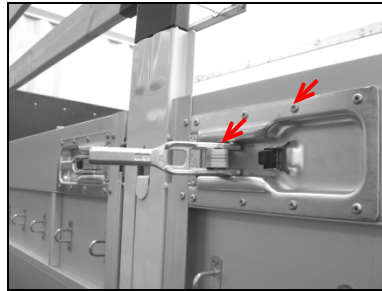


...orgatható fogantyúval

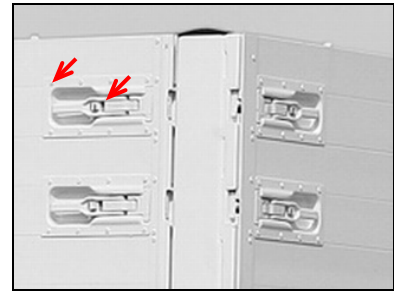
4.3.3. Oldalsó oldalfal



Csuklópánt csapágy



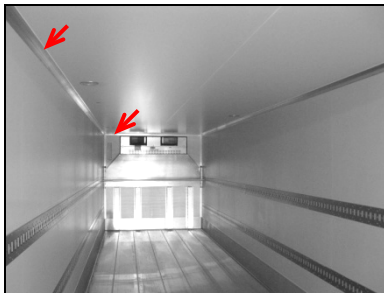
Oldalfalzár közepén



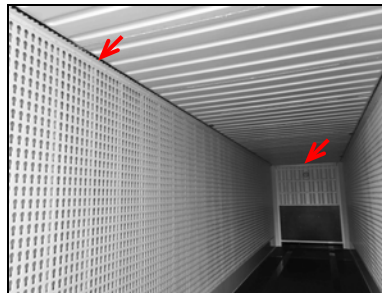
Oldalfalzár elől/hátul

4.4. Tető

4.4.1. fix tető

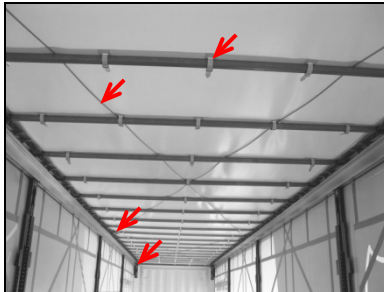


Teljes nézet belül (ragasztás)

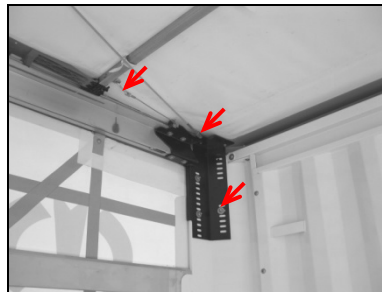


Teljes nézet belül (ragasztás)

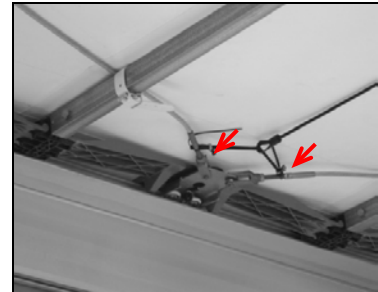
4.4.2. Tolófedél



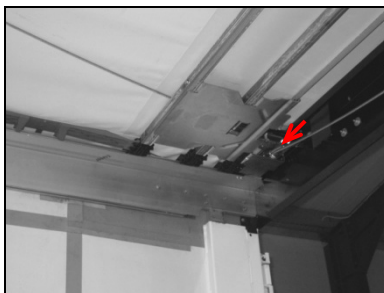
Teljes nézet belül



Elülső kötélcsatlakozó



Középső kötélcsatlakozó

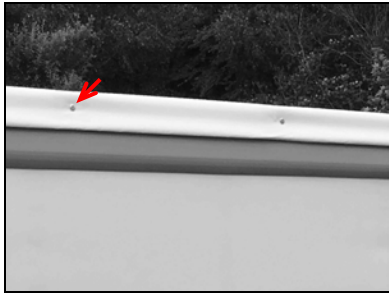


Hátulso kötélcsatlakozó



Szorítószíjak a harántsíneken

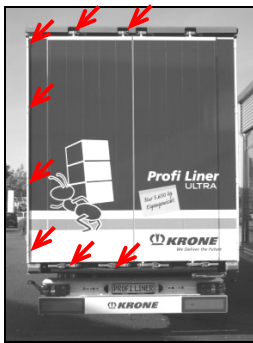
4.4.3. Tetőponyva



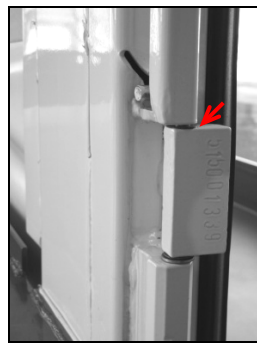
Tetőponyva (szegecs)

4.5. Hátfal

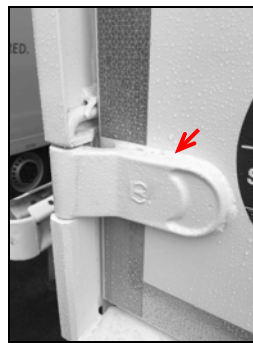
4.5.1. Portálajtók



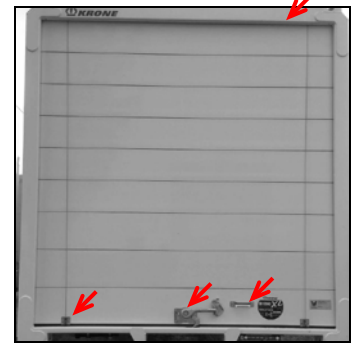
Teljes nézet



Ajtó csuklópánt

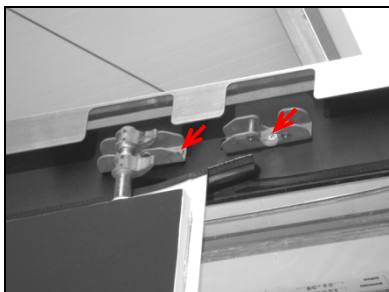


Ajtó csuklópánt

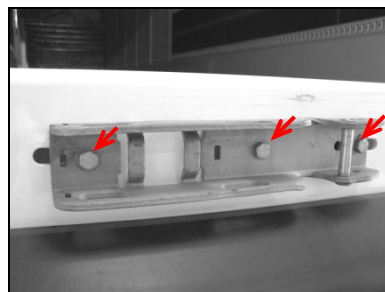


Gördülőajtó (szegecs/csavar, heveder, zár)

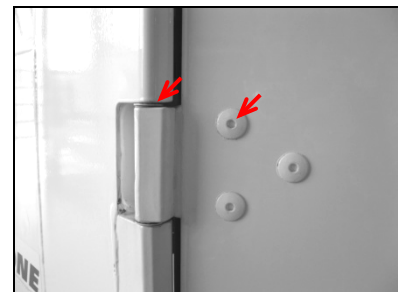
A gördülőajtó vizsgálatát/karbantartását a gyártó előírásai szerint kell elvégezni.



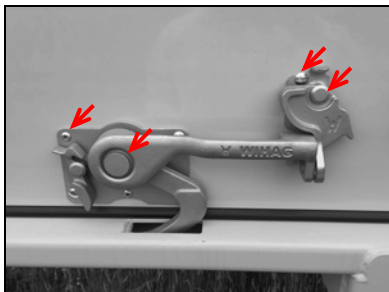
Felső ajtózár



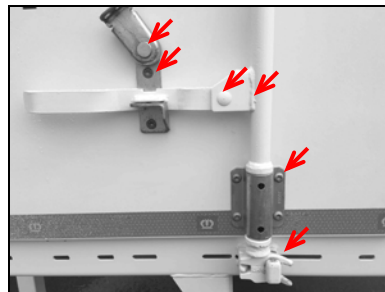
Alsó ajtózár



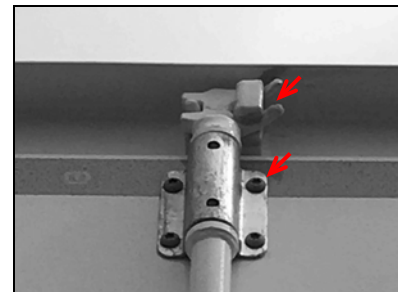
Ajtó csuklópánt



Gördülőajtó-retesz

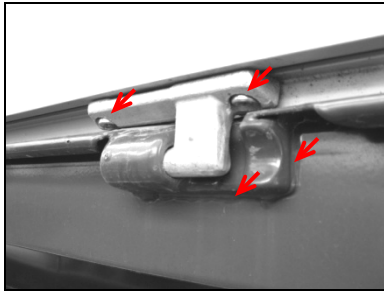


Torziós rudas zárószervezet,
lenn

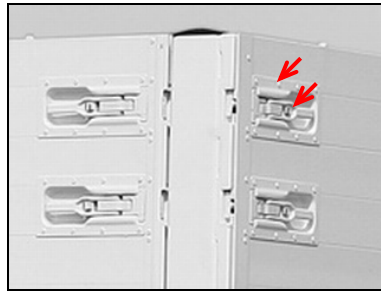


Torziós rudas zárószervezet, fenn

4.5.2. Hátsó rakodófal



Csuklópánt csapágy

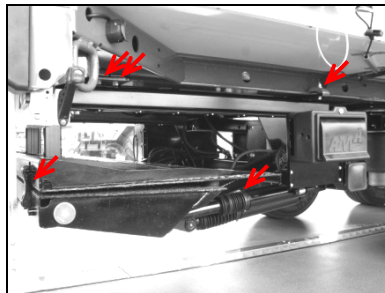


Rakodófal-zár

4.5.3. Rakodófal



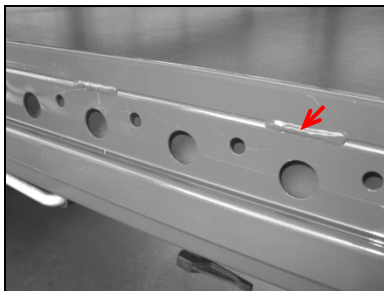
...álló helyzetű



...lehajtható

A rakodófal vizsgálatát/karbantartását a gyártó előírásai szerint kell elvégezni.

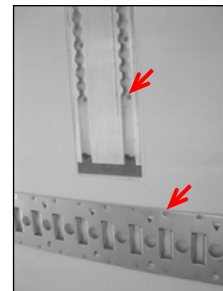
4.6. Rakománybiztosító elemek



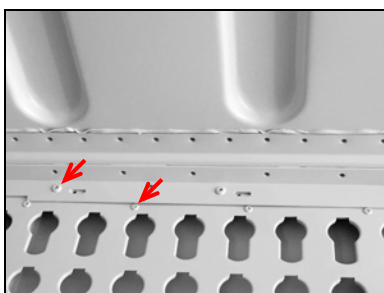
Raklapütköző, hegesztett



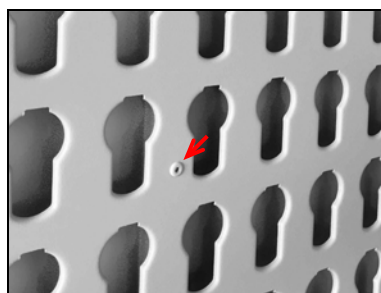
Raklapütköző, csavarozott



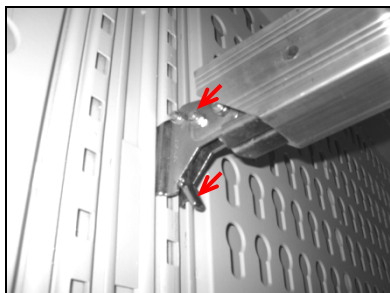
Sínek



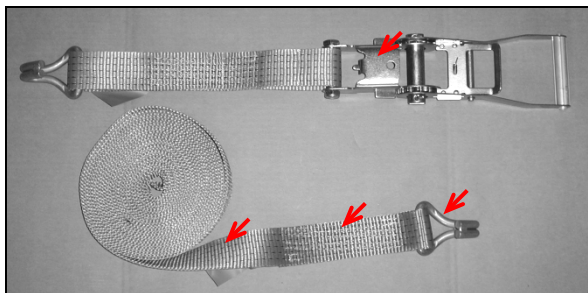
Kulcslyuklemez, fenn



Kulcslyuklemez



Rakódógerenda



Feszítőheveder és racsni (kampó tágra nyitása, holtpont feletti feszítő)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

9. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 9 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
10. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 10 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
11. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 11 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
12. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 12 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
13. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 13 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
14. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 14 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
15. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 15 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

16. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 16 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
17. vizsgálati dátum	Vizsgáló (neve)	Szakszerviz pecsétje	Vizsgáló aláírása								
Test date 17 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

6. Függelék / magyarázatok



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk